

DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

**DURANGOKO UDALAREN ETA SILBOBERRI
TXISTU ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETU-
TAKO HITZARMENA**

Durango, 2017ko maiatzaren 11

BILDURIK: Batetik, OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, NAN 15.398.608-Q, DURANGOKO UDALEKO alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN 14.586.472-X.

Eta, bestetik, SERGIO TORICES ROLDAN jauna, NAN 78.887.520-G, SILBOBERRI TXISTU ELKARTEaren presidente moduan.

DIHARDUTE: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, Udalaren izenean eta alkateorde delarik, 2016ko ekainaren 1eko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta SERGIO TORICES ROLDAN jaunak, SILBOBERRI TXISTU ELKARTEako presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- SILBOBERRI TXISTU ELKARTEaren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "musika sustatzea, orokorrean, eta bereziki euskal musika eta bere tradiziozko musika tresnak, txistua bereziki".

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
DURANGO Y LA ASOCIACIÓN SILBOBERRI
TXISTU ELKARTEA**

Durango, 1 de mayo de 2017

REUNIDOS: De una parte, Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, DNI 15.398.608-Q, Teniente de Alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.

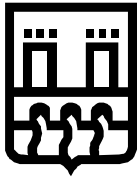
Y de otra, representada por SERGIO TORICES ROLDAN, con D.N.I. nº 78.887.520-G, en su condición de presidente de la asociación SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA.

ACTUAN: Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa mediante decreto de 1 de junio de 2016; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de Secretario General del Ayuntamiento y Don SERGIO TORICES ROLDAN, como presidente de SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "fomentar la música en general y, en particular, la música vasca y de sus instrumentos de raíz tradicional, principalmente el txistu".



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

II.- Durangoko Udalak, lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du SILBOBERRI TXISTU ELKARTEArekin, Euskal Astearen barruan antolatzen diren ekintza desberdinak aurrera eramateko eta aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzahitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 3.650 (HIRU MILA SEI EHUN ETA BERROGEITA HAMAR) euroko diru-laguntza emango dio SILBOBERRI TXISTU ELKARTEAri. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

BERZITU TXISTUZALE ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintza antolatzea eta egitea:

,- "Durango Hiria" txistu kontzertua.

Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

.- Jasotako dirulaguntza justifikatzea, dagozkion egiaztagiria aurkeztuta eta 2018ko otsailaren 28a baino lehen.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA, para los actos que se organizan dentro de la programación de la Euskal Astea y en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 3.650 (TRES MIL SEISCIENTOS CINCUENTA) euros a SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA a cargo de la partida 61.3300.48101, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

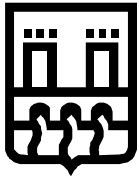
COMPROMISO ASUMIDO POR BERZITU TXISTUZALE ELKARTEA.-

Organizar y realizar la siguiente actuación:

,- Concierto de txistu "Durango Hiria"

Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

.- Justificar la subvención concedida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 28 de febrero de 2018



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio SILBOBERRI TXISTU ELKARTEAri. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azken egunean ordainduko da. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da hitzartutako ekintza amaitzerakoan.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzaren hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

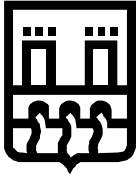
FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes a la entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido una vez finalizada la actividad.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen alea izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados